

## 24 DOMINGO 12H

### CORAL PAULISTANO

Regência **Naomi Munakata**  
Piano **Rosana Civile**

Direção Cênica **Otávio Juliano**  
Criação de Vídeo **Luciana Ferraz**  
Atores **Fernanda Zaborowsky e Tadeu Pinheiro**

JOHANN S. BACH  
*Der Geist Hilft Unser Schwachheit Auf, BWV 226*

FELIX MENDELSSOHN  
*Canções para Serem Cantadas ao Ar Livre, Op. 59*

Im Grünen  
Die Nachtigall  
Ruhetal  
Jagdlied

JOHANNES BRAHMS  
*Quartetos com Piano, Op. 92*  
O Schöne Nacht  
Spätherbst  
Abendlied  
Warum

JOPHEF G. RHEINBERGER  
*Abendlied*

MAX Reger  
*Nachtlid*

KNUT NYSTEDT  
*Immortal Bach* (baseado no coral *Komm, Süsster Tod* de Johann Sebastian Bach)

CHARLES IVES  
*Psalms 67*

IGOR STRAVINSKY  
*Pater Noster*

ERIC WHITACRE  
*Sleep*

ARNOLD SCHOENBERG  
*Friede auf Erden, Op. 13*

SAMUEL BARBER  
*Agnus Dei*

Duração aproximada **80 minutos**

O programa deste concerto cênico, que relembra a Queda do Muro de Berlim e a reunificação das duas Alemanhas, separadas pelo muro no contexto da Guerra Fria entre as potências mundiais, reúne alguns marcos da música coral em língua alemã, sacra e profana, além de algumas obras de compositores norte-americanos, uma obra de Stravinsky e uma homenagem a Bach por um compositor norueguês.

O moteto *Der Geist Hilft unser Schwachheit auf*, O Espírito vem em socorro de nossa fraqueza, é uma afirmação do poder do Espírito Santo na

teologia cristã, e dele será ouvida a segunda parte e o coral final. Das *Canções para Serem Cantadas ao Ar Livre, Op. 59*, de Felix Mendelssohn, a de N° 1, *Im Grünen* (No Verde) canta o poder da natureza, a N° 4, *Die Nachtigall* (O Rouxinol), o canto amoroso do pássaro, a N° 5, *Ruhetal* (O Vale da Paz), a paz dos vales, e a de N° 6, *Jagdlid* (Canção de Caça), o apelo das caçadas ao ar livre, todos temas caros à imaginação romântica e em especial à cultura alemã, berço do romantismo. A serenidade da noite (*O Schöne Nacht*), a gravidade do outono, “como se o céu quisesse chorar” (*Spätherbst*), o entardecer que faz adormecer as dores (*Abendlied*) e o poder das canções de trazer o céu à terra (*Warum*) são os temas dos *Quartetos com Piano, Op. 92*, de Brahms.

Ainda dentro do espírito romântico, *Abendlied* (Canção do Entardecer), escrita aos 15 anos pelo compositor Joseph Rheinberger, nascido em Lichtenstein e que trabalhou na Alemanha, é um moteto a seis vozes, que invoca o episódio dos peregrinos de Emaus: “Fica conosco, porque a noite se aproxima e o dia declina”. Igualmente, *Nachtlid*, do alemão Max Reger, pede a proteção de Deus para o sono da noite que se aproxima. *Immortal Bach*, do moderno

norueguês Knut Nystedt, é uma composição sobre a canção de Bach, *Komm Süsster Tod* (Vem Doce Morte), uma homenagem ao grande compositor alemão.

Charles Ives, compositor norte-americano famoso por suas experimentações, escreveu o *Salm 67* aos 20 anos, quando ainda era organista em Dunbury, sua cidade natal. Trata-se de uma peça politonal, escrita para um coro masculino e um feminino, em duas tonalidades diferentes simultâneas.

Já no século XX, o russo Igor Stravinsky compôs o *Pater Noster* em 1926, originalmente em russo, (*Otche nash*) para marcar sua reaproximação com a Igreja Ortodoxa Russa. A versão em latim é de 1949. Eric Whitacre é um compositor norte-americano da atualidade que vem alcançando enorme repercussão com suas obras corais, e *Sleep* (*Sono*) é uma delas, comissionada em 1999 para um poema que não pode ser utilizado por questões autorais e recebeu novo texto, de C.A. Silvestri, sobre o tema do título, presente no poema anterior. Arnold Schoenberg, embora austriaco, considerava-se um continuador da Escola Alemã de composição e escreveu *Friede auf Erden* (*Paz na Terra*) em 1907. Mais tarde referiu-se à obra como “uma ilusão escrita quando ainda pensava que a harmonia entre os humanos fosse concebível”. Trata-se de uma obra complexa, de difícil execução, e um dos monumentos da música coral de todos os tempos. O programa se encerra com o *Agnus Dei*, de Samuel Barber, uma adaptação do célebre *Adagio* para cordas do compositor norte-americano.

**Roberto Dante Cavalheiro Filho**

## QUEDA DO MURO DE BERLIM

No dia 13 de agosto de 1961, moradores de Berlim acordaram com a sua cidade dividida por arames farpados e soldados. Os dias se passaram e o arame farpado deu lugar a paredes de concreto, 285 torres de observação e minas terrestres. Passados 28 anos, 2 meses e 26 dias, o maior símbolo da Guerra Fria foi derrubado. Berlim estava unificada novamente. Trinta anos atrás, uma mensagem de união era enviada para o mundo. Porém, os muros continuam subindo.

Em 1989, havia cerca de 15 muros separando as nações. Atualmente são quase 80, constituídos de aço, concreto, arame farpado e intolerância. São apresentados como soluções e parecem mais populares do que nunca. Separam nações, territórios, religiões, raças, os ricos e os pobres. No espetáculo *A Queda do Muro de Berlim – 30 Anos*, almejamos com imagens projetadas buscar a reflexão acerca dos muros que nos separam e celebrar a mensagem de união emanada com a queda do Muro de Berlim.

**Otávio Juliano**

## NAOMI MUNAKATA

REGÊNCIA, MAESTRINA TITULAR CORAL PAULISTANO

Naomi Munakata iniciou os estudos musicais ao piano aos 4 anos de idade e começou a cantar aos 7. Estudou regência na Universidade de Tóquio e com Hans Joachim Koellreutter, Eric Ericson, Eleazar de Carvalho, Hugh Ross, Roberto Schnorrenberg e John Neschling. Dirigiu o Coro da Osesp por duas décadas, foi diretora da Escola Municipal de Música, diretora artística e regente do Coral Jovem do Estado e presidente da Associação Paulista de Regentes Corais. Recebeu o prêmio de Melhor Regente Coral da Associação Paulista de Críticos de Artes (APCA).

## OTAVIO JULIANO

DIREÇÃO CÊNICA

O diretor, produtor e roteirista Otávio Juliano iniciou sua carreira no teatro. Formou-se em direção para cinema e TV na University of California (UCLA), em Los Angeles. Em 2000, fundou a InterFace Filmes com a cineasta Luciana Ferraz. Em Los Angeles, produziram e dirigiram documentários, videocliques e filmes, com destaque para *Third World California* – documentário selecionado para diversos festivais internacionais como o Festival de Cinema de Havana. Em 2008, trouxe a InterFace Filmes para o Brasil. Em 2009, escreveu e dirigiu o premiado documentário *A Árvore da Música*, com o qual recebeu o primeiro Annual Polly Krakra Award for Artistry in Film, em Washington, EUA. Selecionado por mais de 20 festivais internacionais, recebeu prêmios no Brasil, em Portugal e nos Estados Unidos. Ao lado de Luciana Ferraz, criou o design audiovisual dos musicais *Evita*, *O Mágico de Oz*, *Alô Dolly!*, com Marília Pêra e Miguel Falabella, *Mulheres a Beira de um Ataque de Nervos*, com Marisa Orth, *Chaplin*, o *Musical*, *Memórias de um Gigolô* e, mais recentemente, *Cantando na Chuva*, com Cláudia Raia. Entre seus últimos projetos na

TV, escreveu e dirigiu as séries *Canções do Exílio*, com Sérgio Britto, na TV Brasil, e *Entrada Franca - Fause Hatten*, na Fashion TV. Escreveu e dirigiu o longa *Sepultura Endurance*, lançando nos cinemas em diversos países e estreado em Los Angeles. Dirigiu o espetáculo *Doze*

*Flores Amarelas*, a ópera rock dos Titãs, com Hugo Possolo, e também o DVD, lançado no final de 2018 pela Universal Music.

## NOVOS MODERNISTAS

Esta apresentação faz parte do projeto Novos Modernistas, que conecta o Theatro Municipal e a Praça das Artes com o caráter multicultural da cidade de São Paulo e apresenta espetáculos que promovem o pertencimento, no encontro com a diversidade, a convivência com as diferenças e com as variadas linguagens artísticas. O projeto também inicia as comemorações do centenário da Semana de Arte Moderna de 1922.

O Coral Paulistano faz parte do Theatro Municipal de São Paulo.

informações e ingressos [theatromunicipal.org.br](http://theatromunicipal.org.br)

siga o municipal nas mídias sociais

Theatro Municipal

f @theatromunicipalsp

ig @theatromunicipal

tw @municipalsp

yt /theatromunicipalsp

Praça das Artes

f @pracadasartes

ig @pracadasartes

fotos ou vídeos no teatro?

publique com #**eunomunicipal**

e marque com @**theatromunicipal**

Ouçã o **podcast** do Theatro Municipal.

Disponível nas principais plataformas.

**MUNICIPAL DE PORTAS ABERTAS**

O Saguão do Theatro tem entrada livre para visitação todas as terças-feiras, das 10h às 16h.

O Theatro Municipal de São Paulo conta com você para aperfeiçoar suas atividades.

Envie suas sugestões pelos e-mails:

[escuta.municipal@institutoodeon.org.br](mailto:escuta.municipal@institutoodeon.org.br)

e [ouvidoriaftm@prefeitura.sp.gov.br](mailto:ouvidoriaftm@prefeitura.sp.gov.br)

**NOVOS MODERNISTAS**

apresenta

**QUEDA DO MURO DE BERLIM**

**24 DOMINGO 12H**

**NOVEMBRO 2019**

**INGRESSOS R\$20**

CLASSIFICAÇÃO INDICATIVA **10 ANOS**

**THEATRO MUNICIPAL**

SALA DE ESPETÁCULOS

Praça Ramos de Azevedo, s/n – Centro – SP

Programação sujeita a alteração.



APOIO



GESTÃO



REALIZAÇÃO



SECRETARIA ESPECIAL DA CULTURA

MINISTÉRIO DA CIDADANIA



O Theatro Municipal de São Paulo faz parte da Secretaria Municipal de Cultura.

## FICHA TÉCNICA

### CORAL PAULISTANO

#### Regente Titular

Naomi Munakata

#### Regente Assistente

Maíra Ferreira

**Sopranos** Adriana Hye Kim, Aymée Wentz, Dênia Campos, Eliane Aquino, Fernanda Ribeiro\*, Indhyra Gonfio, Larissa Lacerda, Luciana Crepaldi, Marly Jaquiel, Nairilane Camacho, Raquel Manoel, Rosemeire Moreira, Samira Hassan, Sira Milani e Vanessa Mello **Contraltos** Adriana Clis, Andreia Abreu, Gilzane Castellán, Kátia Rocha, Larissa Marques\*, Luciana Petertevitz, Regina Lucatto, Samira Rahal, Silvana Ferreira, Talane Ferreira, Tânia Viana e Vera Platt **Contratenor** Helder Savir **Tenores** Fábio Diniz, Fernando Grecco, Fernando Mattos, José Palomares, Marcus Loureiro, Marcio Bassous, Pedro Vaccari, Ricardo Iozí e Thiago Montenegro **Baixos** Ademir Costa, Jan Szoł, Jonas Mendes, José Maria Cardoso, Josué Alves, Marcelo Santos, Paulo Vaz, Xavier Silva, Vicente Sampaio e Yuri Souza **Pianistas** Renato Figueiredo e Rosana Civile **Gerente de Coro** Valdemir Silva **Inspetor** João Blasio **Auxiliar Administrativa** Ana Flávia Costa \*Cantora convidada

#### DIREÇÃO CÊNICA Otávio Juliano

**CRIAÇÃO DE VÍDEO** Luciana Ferraz

**ATORES** Fernanda Zaborowsky e Tadeu Pinheiro

### PREFEITURA MUNICIPAL DE SÃO PAULO

#### Prefeito

Bruno Covas

#### Secretário Municipal de Cultura

Alexandre Youssef

#### Secretária Adjunta

Regina Sílvia Pacheco

### FUNDAÇÃO THEATRO MUNICIPAL

#### Direção-Geral

Maria Emília Nascimento Santos

#### Direção de Gestão

Letícia Schwarz

#### Direção de Produção Executiva

Gisa Gabriel

#### Direção de Formação

Katiah Rocha

### INSTITUTO ODEON

#### Diretor-Presidente

Carlos Gradim

#### Diretor de Operações e Finanças

Jimmy Keller

#### Diretor Artístico

Hugo Possolo

**Assessor de Diretoria** Walter Gentil **Auxiliar Administrativa** Daiana da Silva Bastos **Assessor da Diretoria Artística** Luiz Coradazzi **Coordenador Artístico** João Malatian **Ana-**

**lista Artística** Isabela Pulfer **Gerente de Produção** Regiane Miciano **Coordenadora de Produção** Rosa Casalli **Equipe de Produção** Aelson Lima, Andreza Carneiro de Andrade, Felipe Costa, Gabriela Ayer, Luiz Alex Tasso, Maíra Scarello, Marina da Costa Jurado, Nathália Costa, Rosana Taketomi, Rosângela Reis Longhi e Yara Cristina Ferrauto **Motorista** Joel Moraes da Silva **Gerente da Musicoteca** Maria Elisa Pasqualini (Milly) **Equipe da Musicoteca** Ariel Laise de Oliveira, Cassio Mendes Antas, Jonatas Ribeiro, Karen Feldman, Milton Tadashi Nakamoto, Raissa Encinas, Roberto Dorigatti, Rodrigo Padovan Grassmann Ferreira e Thiago Ribeiro Francisco **Pianista Correpetidor** Anderson Brenner **Diretor Técnico de Palco** Sergio Ferreira **Coordenador de Palco** Gabriel Barone Ramos **Equipe Técnica e Administrativa de Palco** Adalberto Alves de Souza, Bruno Lopes Siqueira dos Santos, Diogo de Paula Ribeiro, Helen Ferla Lopes, Jaqueline Alves Santana, Jonas Pereira Soares, Letícia Rolim Cabral, Luiz Carlos Lemes, Sônia Ruberti, Thauana Garcia Renardi e Yuri Radtke Colossale **Gestor de Cenotécnica** Anibal Marques (Pelé) **Chefes de Maquinário** Marcelo Luiz Frosino e Paulo Miguel de Sousa Filho **Equipe de Maquinário** Alex Sandro Nunes Pinheiro, Bruno Vieira Dias, Carlos Roberto Avila, Edilson da Silva Quina, Ermelindo Terribele Sobrinho, Igor Mota Paula, Ivaldo Bezerra Lopes, Jalmir Amorim da Conceição, Odilon dos Santos Motta, Paulo Henrique São Bento, Paulo Mafrense de Sousa, Peter Silva Mendes de Oliveira, Uiller Ulisses Silva e Willian Danieli Perosso **Equipe de Contrarregragem** Amanda Tolentino de Araújo, Edival Dias, Raissa Milanelli Ferreira, Sandra Satomi Yamamoto e Sérgio Augusto de Souza **Montadores** Alexandre Greganyck, Ivo Barreto de Souza, Nizinho Deivid Zopelaro, Paulo Broda, Pedro Paulo Barreto, Rafael de Sá de Nardi Veloso e Renato de Freitas Pereira **Sonorização** Andre Moro Silva, Andre Vitor de Andrade, Daniel Botelho, Emiliano Brescacin e Robson de Moura Barros **Coordenadora de Iluminação** Valéria Lovato **Equipe de Iluminação** Fernando Miranda Azambuja, Igor Augusto Ferreira de Oliveira, Olavo Cadorini Cardoso, Rodrigo Campos de Oliveira Correa, Sibila Gomes dos Santos, Stella Politti, Tatiane Fátima Müller, Ubiratan da Silva Nunes e Wellington Cardoso Silva **Equipe de Figurino** Maria de Fátima, Suely Guimarães e Walamis Santos **Camareiras** Antonia Cardoso Fonseca, Katia Souza, Lindinalva Margarida Célestino Cicero, Maria Aparecida de Mello, Maria Auxiliadora, Maria Gabriel Martins e Regiane Bierrenbach **Costureiras** Alzira Campiolo, Geralda Cristina França da Conceição e Isabel Rodrigues Martins **Gerente de Operações** Gustavo Fioretto Torres **Coordenador de Operações** Maurício Souza da Silva **Coordenador de TI** Thaynan Wesley Trindade Vasconcelos **Coordenador de Segurança do Trabalho** Magno Wagner Oliveira Masseno **Coordenador de Manutenção** Stefan Salej Gomes **Arquiteta** Beatriz Helena Vicino dos Santos **Equipe de Operações e Patrimônio** Bárbara Moraes Afonso, Carolina Ricardo, Fernanda do Val Amorim, Helena Duarte Lozano, João Pedro de Goes Moura, Jonathas Rodrigues de Oliveira, Mateus Costa do Nascimento, Monica Aparecida da Silva, Pamela Marques dos Santos Silva, Reginaldo Souza de Carvalho Júnior, Rosimeire Ribeiro Gomes, Victoria Pires de Souza e Yudji Alessandro Otta **Equipe do Educativo** Geovanna Gabriela Siqueira, Igor Antunes Silva, Luciana de Souza Bernardo, Luis Henrique Avila da Conceição, Luiz Augusto Soares Pereira da Silva, Mateus Masakichi Yamaguchi e Renan Garriga Kawaguti **Gerente Financeiro** Justino Enedino dos Santos Filho **Equipe de Finanças e Controladoria** Ana Caroline Gomes de Azevedo, Aline de Andrade Nepomuceno Barbosa, Beatriz Avelar de Brito, Haroldo dos Santos Mendes, Igor Silva Rodrigues, Jéssica Brito Oliveira, João Vithor Alves Feltosa Piancó, Marcio Shoití Ito, Maria Eugênia Melo de Carvalho e Vinicius da Silva Mulatinho **Equi-**

**pe de Almoxarifado** Lucas da Silva Lopes e Raimundo Nonato Bezerra **Coordenador de Compras** Fernando Marques Arão **Equipe de Compras** Leandro Ribeiro Cunha, Priscila Pinheiro Santos, Raphael Teixeira Lemos, Roberto Takao Honda Stancati e Thauana Moura Santos **Gerente de Comunicação** Roberto Borges **Equipe de Comunicação** Alessandra Lameiro Pereira, Anna Vitoria Oliveira Fernandes, Beatriz de Castro Ramos, Bruno M. Viana\*, Estevan Pelli, Fabiana Stig, Fabio Rigobelo\*, Isabela Marinara Dias, Larissa Lima da Paz, Luana da Silva Pinheiro (Lua), Rafael Souza Gomes Bernardo, Taynara da Silva Carmo, Vanessa Beltrão e Wendell Costa \*prestador de serviço **Coordenadora de Planejamento e Projetos** Marisa Bueno e Souza **Equipe de Planejamento e Projetos** Douglas Herval Ponso, Esdras dos Santos Silva e Rafael de Araujo Oliveira **Gerente de Gestão Corporativa** Eduardo José Pinto **Compliance** André Koji Shimada **Equipe de Contratos e Jurídico** Guilherme Hess de Souza, Iris Ariany Barbosa Rodrigues, Laura Lourenço de Oliveira e Marina Vitalina Mestriner **Coordenadora de Recursos Humanos** Fernanda Malta **Equipe de Recursos Humanos** Anna Carolina Nascimento Teixeira da Silva, Guilherme Galdino Borges, Marlene Bahia dos Santos e Monik Silva Negreiros, Renata Aparecida Barbosa de Sousa e Yanda Batista Cerqueira **Coordenadora de Parcerias e Atendimento ao Público** Rita Pimentel **Equipe de Parcerias e Negócios** Giovanna Campelo, Jeferson Rocha de Lima, Juliana do Amaral Torres e Luis Henrique Santos de Souza **Equipe de Atendimento ao Público** Erick de Souza Rodrigues, Kleber Roldan de Araujo, Monica de Souza, Renata Raíssa Pirra Garducci, Rosimeire Pontes Carvalho, Tais dos Santos Silva, Thiago da Silva Reis, Vitoria Terlesqui de Paula e Walmir Silva do Nascimento **Equipe da Bilheteria** Claudiana de Melo Sousa, Jorge Rodrigo dos Santos e Maria do Socorro Lima da Silva **Aprendizes** Adriellen Stephany Cintra da Silva, Aline Rocha do Carmo, André Vinicius de Lima Gonçalves, Beatriz Matos Ribeiro, Gustavo dos Anjos da Silva, Gustavo Gonçalves Ferreira da Silva, Jhennifer Alexandra de Aguiar Souza, Jonathan Luiz Ferreira, Marcella Relli, Matheus Silva Oliveira, Mayara Alves da Silva, Milena Lorana da Cruz Santos, Oliver Silva Kill, Rodrigo Alves de Jesus e Thayna de Freitas Braga **Assessoria Jurídica** Drummond & Neumayr Advocacia **Assessoria Trabalhista** Novaes & Achôa Sociedade de Advogados **Assessoria de Imprensa** Conteúdo Comunicação **Assessoria Contábil** Quality Associados **Brigada Civil Profissional** Sempre Vidas **Limpeza e Manutenção** Painelras **Refrigeração** TC-CLIMA **Segurança Patrimonial** Cygnus **Créditos / Revisão** Ciça Corrêa

Ministério da Cidadania,  
Prefeitura de São Paulo,  
Secretaria Municipal de Cultura  
e Fundação Teatro Municipal  
apresentam

THEATRO  
MUNICIPAL

CORAL  
PAULISTANO

NOVOS  
MODERNISTAS

QUEDA  
DO MURO  
DE BERLIM

NOVEMBRO 2019

são paulo  
capital da  
cultura